

INDE DU NORD & LADAKH

*Fascinante sérénité aux
contreforts de l'Himalaya*

 19 JOURS



Votre itinéraire de 19 jours

Groupe | Taille réduite

La taille maximale de ce groupe est limitée à 20 voyageurs (excluant l'accompagnateur).

Jour 1 | Départ de Montréal

Rencontre à l'aéroport de Montréal avec notre accompagnateur de l'équipe Traditours. Assistance aux formalités d'enregistrement et envol vers Delhi, capitale intemporelle de l'Inde. Repas et nuit à bord.

Jour 2 | Delhi

Dès notre arrivée à Delhi, nous serons accueillis par notre guide national francophone qui nous fera découvrir la culture, les traditions, l'histoire et la majestueuse beauté des hauts plateaux du royaume oublié de l'Himalaya, le Ladakh. Transfert et installation à l'hôtel. Nuit à Delhi.



Jour 3 | Delhi

Déjeuner. Départ pour un tour de ville où nous verrons, entre autres, la porte de l'Inde, haute de 42 m, et le palais présidentiel. Dîner. Poursuite avec la visite du Gurudwara Bangla Sahib, le plus grand lieu de culte de la communauté sikh de Delhi. Ce temple est connu pour l'énergie spirituelle de leur kirtan quotidien (forme de méditation) ainsi que pour sa cuisine communautaire, ouverte à tous, sans distinction de religion, caste ou ressources financières. Retour à l'hôtel. Souper. Nuit à Delhi.

★ À ne pas manquer

- Tour de ville de Delhi
- Visite du temple sikh de Gurudwara Bangla Sahib



Jour 4 | Delhi - Leh (vol intérieur)

Déjeuner selon l'horaire du vol. Transfert à l'aéroport de Delhi et envol matinal à destination de Leh, capitale de la région du Ladakh située à 3 500 m d'altitude. Arrivée, transfert et installation à l'hôtel. Temps libre afin de laisser notre corps s'acclimater à la haute altitude. Dîner. Promenade dans les rues piétonnières de Leh afin de nous imprégner de l'atmosphère qui règne dans ce petit bourg et d'admirer les paysages grandioses qui nous entourent. Retour à l'hôtel. Souper. Nuit à Leh.

★ À ne pas manquer

- Promenade dans les rues piétonnières de Leh

L'itinéraire décrit dans ce programme détaillé est donné à titre indicatif. Veuillez vous référer au programme d'un départ précis pour connaître ses inclusions respectives.

IND19LAD-WEB | Document généré le samedi 27 décembre 2025 20:25



Jour 5 | Stok - Leh

Déjeuner. Départ en direction de Stok, où se trouve la résidence actuelle de la famille royale du Ladakh. Descendante de la dynastie Namgyal, elle règne sur la région depuis le 15^e siècle. Visite du musée du palais royal, site historique centenaire, où nous verrons sa superbe collection de thangkas, de vêtements et de bijoux traditionnels afin de mieux comprendre les richesses culturelles du Ladakh et son histoire. Dîner au restaurant. Poursuite afin de découvrir la médecine tibétaine lors d'une rencontre avec un des guérisseurs locaux, surnommés « amchi ». Retour à l'hôtel. Souper. Nuit à Leh.

★ À ne pas manquer

- Visite du musée du palais royal de Stok
- Rencontre avec un « amchi », guérisseur local



Jour 6 | Chemrey - Thiksey - Leh

Déjeuner. Départ en direction de la vallée de l'Indus afin de visiter le monastère de Chemrey, perché à flanc de montagne, et d'admirer sa salle des prières contenant une magnifique fresque aux mille Bouddhas. Initiation à la méditation avec un moine bouddhiste dans un cadre enchanteur. Dîner. Poursuite de notre route afin de découvrir le monastère de Thiksey, connu pour sa ressemblance avec le fameux palais du Potala au Tibet. Découverte de la statue de la compassion, haute de 15 m, couverte de peinture d'or. Par la suite, nous découvrirons la résidence d'été du Dalaï Lama et ses chortens sacrés symbolisant les étapes de la progression vers l'éveil spirituel de Bouddha. Retour à Leh. Souper. Nuit à Leh.

★ À ne pas manquer

- Visite du monastère de Chemrey et de sa salle de prières
- Séance d'initiation à la méditation avec un moine bouddhiste
- Découverte du monastère de Thiksey et de sa statue de la compassion, d'une hauteur de 15 m



Jour 7 | Alchi - Tingmosgang

Déjeuner. Départ pour l'est de la vallée de l'Indus vers Alchi, village situé près de la confluence de la rivière Zaskar, de couleur grise, et du fleuve Indus, de couleur ocre : une croisée spectaculaire! Arrivée et visite guidée du monastère d'Alchi, vieux de 1 000 ans. Celui-ci se démarque par ses multiples sculptures en bois et ses nombreuses statues de Bouddha. À l'entrée, l'immensité de la principale statue de Bouddha suggère que le fidèle est à ses pieds et ne peut que lever la tête pour le vénérer. Dîner au restaurant. Départ en direction de Tingmosgang, vallée la plus riche du Ladakh. Arrivée et installation à l'hôtel. Départ afin de découvrir le monastère des religieuses de Tingmosgang et assister à leurs chants. Nous prendrons le temps d'échanger et de partager de bons moments avec elles sur la vie monastique. Souper à l'hôtel et nuit à Tingmosgang.

★ À ne pas manquer

- Visite guidée du monastère d'Alchi, vieux de 1 000 ans
- Découverte du monastère de Tingmosgang et rencontre avec les religieuses



Jour 8 | Tingmosgang - Khaltse - Nurla

Déjeuner. Départ pour la visite du palais de Tingmosgang, suivie du centre de méditation Tserkarmo et ses magnifiques jardins. Continuation vers le monastère de Lamayuru, assis sur un éperon rocheux à 4 000 m d'altitude. En cours de route, pique-nique spécial au cœur de l'Himalaya. Continuation et arrêt à Khaltse, petit village où plusieurs Ladakhis vendent leurs produits locaux : abricots, noix de Grenoble, légumes frais, etc. Au monastère de Lamayuru, nous vivrons une expérience unique en compagnie de moines bouddhistes. Nous assisterons à une cérémonie de prières, appelée « puja ». Visite des lieux mystiques de ce monastère situé dans un impressionnant cirque montagneux. Rencontre conviviale de partage et d'échange culturel avec un moine bouddhiste qui nous fera visiter l'école des moineillons. Départ en direction de Nurla. Arrivée, installation et souper à l'hôtel situé dans un magnifique environnement au bord de la rivière sacrée Indus. Nuit à Nurla.

★ À ne pas manquer

- Visite du palais de Tingmosgang
- Visite du centre de méditation Tserkarmo et ses magnifiques jardins
- Cérémonie de prières appelée « puja » à Lamayuru
- Rencontre de partage et d'échange culturel avec un moine bouddhiste



Jour 9 | Skindeyang - Nurla

Déjeuner. Départ pour Skindiyang, petit village authentique caché au creux des montagnes. Puisque la richesse du Ladakh réside dans ses habitants, nous irons à la rencontre de familles des plus accueillantes. Visite d'une maison typique de la région au cachet traditionnel. Pour le dîner, nous aurons l'occasion de participer à la préparation de la spécialité régionale : les momos (raviolis tibétains). Départ pour une randonnée (accessible à tous) vers le monastère du village où nous aurons la possibilité d'imprimer vœux et prières sur un fanion. Un moine nous accompagnera afin de réciter le mantra de Padmasambhava, pour apporter paix, guérison et protection. Courte séance de méditation sur place. Retour au village à pied. Souper et nuit à Nurla.

★ À ne pas manquer

- Visite d'une maison typique du Ladakh
- Préparation de la spécialité culinaire locale : les momos
- Impression de nos vœux et prières sur les fanions traditionnels



Jour 10 | Choglamsar - Saboo

Déjeuner. Départ en direction de Choglamsar et de son centre international de méditation Mahabodhi. Visite du complexe incluant une école et une résidence pour personnes âgées, un bel exemple de la vision d'un homme devenue réalité! Le fondateur, Bhikku Sanghasema, a créé une communauté qui prône le développement durable et écologique afin de venir en aide aux populations des terres éloignées du Ladakh. Dîner. Poursuite de notre route vers Saboo, un petit village à la verdure abondante. Arrivée et installation à l'hôtel. Temps libre afin de profiter des lieux ou se promener dans le décor enchanteur. Souper spécial de barbecue sur le toit de l'hôtel au coucher du soleil. Nuit à Saboo.

★ À ne pas manquer

- Visite du centre international de méditation Mahabodhi
- Souper barbecue sur le toit de l'hôtel au coucher du soleil à Saboo



Jour 11 | Saboo

Déjeuner. Départ en direction du monastère afin de prendre part aux festivités monastiques. Au Ladakh, toutes les grandes occasions (naissances, mariages, etc.) sont marquées par des festivités culturelles. Arrivés au village, nous assisterons aux multiples danses du festival exécutées par les moines portant des costumes flamboyants et d'énormes masques colorés. Visite du monastère. Dîner au restaurant. Retour vers Saboo. Découverte de l'une des activités culturelles les plus célèbres du Ladakh; les jeux de dartses. Sport le plus ancien de la région, il s'apparente au tir à l'arc. Nous prendrons part à un entraînement et participerons à un match avec les locaux. Nous revêtrons les vêtements traditionnels pour l'occasion. Retour et souper à l'hôtel. Nuit à Saboo.

★ À ne pas manquer

- Participation aux festivités monastiques
- Découverte du plus ancien sport régional; les jeux de dartses



Jour 12 | Vallée de la Nubra

Déjeuner. Départ en direction de la vallée de la Nubra, également appelée la « vallée des fleurs », une large plaine au nord du Ladakh faisant partie de l'ancienne Route de la soie. Traversée du col de Khardung, route carrossable la plus haute au monde, à 5 550 m d'altitude. Le panorama des chaînes montagneuses himalayennes en direction du Tibet est grandiose! Nous y déposerons nos vœux et prières sur fanions, où ils flotteront au vent comme le veut la tradition. Dîner pique-nique en cours de route. Arrivée, installation et souper à l'hôtel. Nuit dans la vallée de la Nubra.

★ À ne pas manquer

- Traversée du col de Khardung, route carrossable la plus haute au monde
- Dîner pique-nique au coeur des montagnes de l'Himalaya



Jour 13 | Vallée de la Nubra

Déjeuner. Départ en direction du village de Tegar pendant où nous verrons, entre autres, le palais de Zanskhang, les vestiges de l'ancienne citadelle royale et la maison historique de Zimskang. Dîner. Découverte de la grande statue du Bouddha Maitraya qui surplombe la colline. Puis, départ pour une balade à dos de chameau. Retour à l'hôtel. Cocktail au coucher du soleil sur les dunes de sable. Souper festif autour d'un feu de joie. Nuit dans la vallée de la Nubra.

★ À ne pas manquer

- Visite du village de Tegar où nous verrons, entre autres, le palais de Zanskhang, les vestiges de l'ancienne citadelle royale et la maison historique de Zimskang
- Découverte de la grande statue du Bouddha Maitraya
- Balade à dos de chameau
- Cocktail au coucher du soleil sur les dunes de sable



Jour 14 | Leh

Déjeuner. Route en direction de Leh. Arrivée et dîner. Visite d'un atelier de transformation de laine de pashmina. Nous pourrions en apprendre plus sur les étapes de fabrication de ces fameux foulards de cachemire. Ensuite, balade à pied dans les rues piétonnières du marché local de Leh. Transfert et installation à l'hôtel. Temps libre afin de profiter des installations et d'admirer le panorama. Souper et nuit à Leh.

★ À ne pas manquer

- Visite d'un atelier de transformation de laine de pashmina
- Balade à pied dans le marché local de Leh



Jour 15 | Leh

Déjeuner. Départ en direction du Shanti Stupa, surplombant la ville de Leh. Le Shanti Stupa a été inauguré par le Dalaï Lama en 1985. Sa construction a pour but de promouvoir la paix dans le monde. Puis, rencontre avec un astrologue à qui, ceux qui le désirent, pourront poser des questions sur leur futur. Dîner. Temps libre en ville. En fin de journée, nous assisterons à un spectacle de danses traditionnelles. Souper et nuit à Leh.

★ À ne pas manquer

- Découverte du Shanti Stupa
- Rencontre avec un astrologue
- Spectacle de danses traditionnelles



Jour 16 | Leh - Delhi (vol intérieur) - Agra

Déjeuner selon l'horaire du vol. Transfert vers l'aéroport de Leh. Envol à destination de Delhi. Arrivée et départ vers Agra. Dîner en cours de route. Arrivée et visite du Fort Rouge, qui fut la résidence des Moghols au 16^e siècle. Depuis ce dernier, nous bénéficierons d'une vue exceptionnelle sur le fameux Taj Mahal. Transfert, installation et souper à l'hôtel. Nuit à Agra.

★ À ne pas manquer

- Visite du Fort Rouge d'Agra



Jour 17 | Agra - Delhi

Départ matinal afin de vivre un instant magique en visitant le sublime Taj Mahal. La légende raconte que, suite au décès tragique de son épouse, le souverain Shah Jahan fit venir un célèbre architecte pour concevoir le plus majestueux des mausolées. Retour à l'hôtel et déjeuner. Visite d'un atelier de marbre. Dîner. Départ vers Delhi. Arrivée et installation à l'hôtel. Souper. Nuit à Delhi.

★ À ne pas manquer

- Visite du sublime Taj Mahal
- Visite d'un atelier de marbre



Jour 18 | Delhi - Montréal

Déjeuner. Départ pour la visite de l'impressionnante mosquée Jama Masjid. Puis, continuation vers le quartier du vieux Delhi où nous déambulerons, en rickshaw, dans les rues marchandes de Chandni Chowk. Dîner au restaurant. Ensuite, découverte du monument emblématique de l'Inde, le Qûtb Minâr, classé au patrimoine mondial de l'UNESCO. C'est le plus haut minaret en brique du monde, mesurant 73 m. Souper d'au revoir. Transfert à l'aéroport de Delhi. Assistance aux formalités d'enregistrement et vol de retour vers Montréal. Repas et nuit à bord.

★ À ne pas manquer

- Découverte du quartier du vieux Delhi en rickshaw
- Visite de l'impressionnante mosquée Jama Masjid
- Découverte du monument emblématique de l'Inde, le Qûtb Minâr, classé au patrimoine mondial de l'UNESCO

Jour 19 | Arrivée à Montréal

L'itinéraire décrit dans ce programme détaillé est donné à titre indicatif. Veuillez vous référer au programme d'un départ précis pour connaître ses inclusions respectives.

IND19LAD-WEB | Document généré le samedi 27 décembre 2025 20:25

Inclusions et exclusions

Inclusions

- Les vols internationaux Montréal / Delhi & Delhi / Montréal
- Les vols intérieurs Delhi / Leh & Leh / Delhi
- Les taxes internationales et nationales d'aéroports
- Le fonds d'indemnisation OPC
- Un accompagnateur de l'équipe Traditours durant tout le séjour
- Un guide national parlant français durant tout le séjour
- Le transport et tous les transferts en autocar climatisé
- 16 nuitées en hôtels 3*, 4* & 5* (normes locales)
- Les taxes et services
- Tous les repas, sans exception, tels que mentionnés au programme, dont :
 - un souper spécial de barbecue sur le toit d'un hôtel au coucher du soleil
 - un dîner pique-nique en route vers la vallée de Nubra
- Toutes les activités, visites, excursions et droits d'entrée mentionnés au programme, dont :

Delhi

- Tour de ville où nous verrons, entre autres, la porte de l'Inde et le palais présidentiel
- Visite du temple sikh Gurudwara Bangla Sahib
- Découverte du quartier du vieux Delhi en rickshaw
- Visite de l'impressionnante mosquée Jama Masjid
- Découverte du monument emblématique de l'Inde, le Qûtb Minâr, classé au patrimoine mondial de l'UNESCO

Leh

- Promenade dans ses rues piétonnières
- Balade à pied dans le marché local
- Découverte du Shanti Stupa, surplombant la ville
- Rencontre avec un « amchi », guérisseur local
- Rencontre avec un astrologue

Stok

- Visite du musée du palais royal

Chemrey

- Visite de son monastère, perché à flanc de montagne
- Initiation à la méditation avec un moine bouddhiste

Thiksey

- Visite de son monastère et découverte de la statue de la Compassion, haute de 15 m
- Découverte de la résidence d'été du Dalai Lama et de ses chortens sacrés

Alchi

- Visite guidée de son monastère, vieux de 1 000 ans

Tingmosgang

- Découverte de son monastère
- Visite du palais de Tingmosgang
- Visite du centre de méditation Tserkarmo et de ses magnifiques jardins

Khaltse

- Arrêt dans ce petit village où les habitants vendent leurs produits

Lamayuru

- Visite des lieux mythiques de ce monastère situé dans un impressionnant cirque montagneux
- Rencontre de partage et échange culturel avec un moine bouddhiste et visite de l'école des moinillons

Skindeyang

- Visite d'une maison typique de la région au cachet traditionnel
- Randonnée vers le monastère du village et impression de vœux et prières sur les fanions traditionnels
- Récitation d'un mantra avec un moine
- Courte séance de méditation

L'itinéraire décrit dans ce programme détaillé est donné à titre indicatif. Veuillez vous référer au programme d'un départ précis pour connaître ses inclusions respectives.

Choglamsar

- Visite du centre international de méditation Mahabodhi, qui prône le développement durable et écologique

Saboo

- Participation aux festivités monastiques

Vallée de Nubra

- Traversée du col de Khardung, route carrossable la plus haute du monde
- Visite du village de Tegar où nous verrons, entre autres, le palais Zanskhang, les vestiges de l'ancienne citadelle royale et le musée Zimskang

- Découverte de la grande statue du Bouddha Maitraya
- Visite d'un atelier de transformation de laine de pashmina

Agra

- Visite du Fort Rouge qui offre une vue exceptionnelle sur le Taj Mahal
- Visite d'un atelier de marbre

Note : *le parcours peut varier légèrement en fonction des conditions climatiques et de l'état des routes empruntées. L'intégralité du programme sera néanmoins respectée.*

Exclusions

Les frais d'obtention du visa, les dépenses personnelles, les pourboires.

Les coups de coeur Voyages Traditours inclus:

- ♥ Rencontre avec un des guérisseurs locaux, surnommés « amchi », à Leh
- ♥ Partage de bons moments et d'échanges avec les religieuses du monastère de Tingmosgang
- ♥ Pique-nique spécial au cœur de l'Himalaya
- ♥ Cérémonie de prières bouddhistes appelées « puja » au monastère de Lamayuru
- ♥ Préparation de la spécialité culinaire locale : les momos
- ♥ Entraînement et partie de dartses, le sport le plus ancien de la région
- ♥ Balade à dos de chameau & cocktail au coucher du soleil sur les dunes de sable dans la vallée de Nubra
- ♥ Spectacle de danses traditionnelles à Leh
- ♥ Visite du majestueux Taj Mahal à Agra

L'itinéraire décrit dans ce programme détaillé est donné à titre indicatif. Veuillez vous référer au programme d'un départ précis pour connaître ses inclusions respectives.

IND19LAD-WEB | Document généré le samedi 27 décembre 2025 20:25

VOTRE VOYAGE, VOTRE FORMULE



NOS CIRCUITS



Petits groupes

Explorez le monde dans l'ambiance conviviale d'un groupe de 20 voyageurs au maximum.



Traditours Flex

Profitez de moments de liberté pour explorer le pays visité à votre rythme.



Solos & Célibataires

Découvrez les plus beaux coins de la planète en étant entouré d'autres voyageurs solos.



Voyages organisés en ski et à vélo

Énergisez-vous grâce à notre gamme de voyages actifs, en ski et à vélo.



Randonnées

Comblez vos envies d'aventures avec nos itinéraires axés sur la marche à pied.



Destination mystère

Vivez l'expérience mémorable de partir sans connaître la destination !



Moto

Sillonnez les plus belles routes du monde avec un groupe de passionnés.



NOS CROISIÈRES



Croisières maritimes

Combinez la visite de villes et de sites naturels d'exception.



Croisières fluviales

Naviguez au cœur des régions les plus pittoresques d'Europe.



Combinés Terre & Mer

Combinez l'expérience d'un circuit terrestre et d'une croisière en un seul voyage.



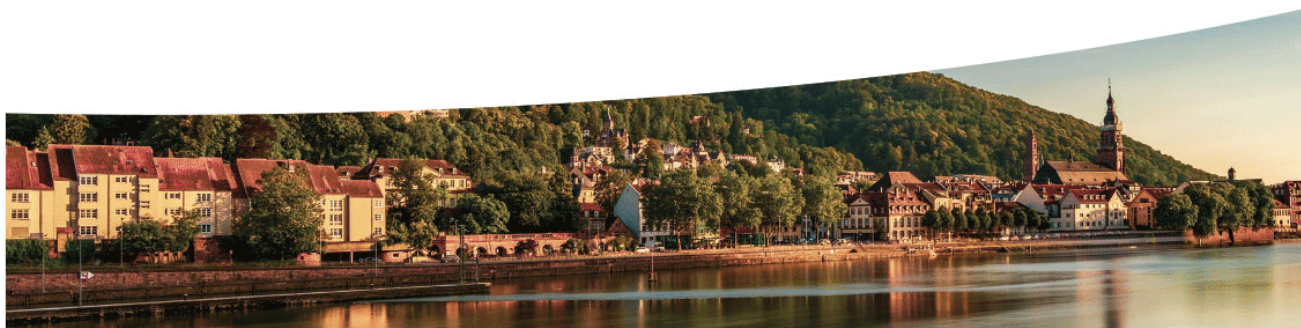
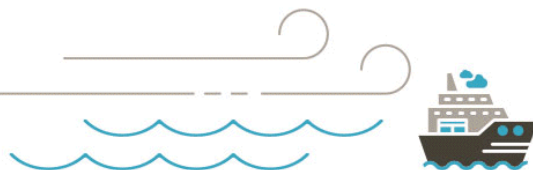
Traversées océaniques

Profitez d'une traversée océanique en direction d'une région du monde qui vous fait rêver.



Croisières en catamaran

Accédez à des endroits souvent méconnus et admirez des paysages idylliques.



L'itinéraire décrit dans ce programme détaillé est donné à titre indicatif. Veuillez vous référer au programme d'un départ précis pour connaître ses inclusions respectives.

IND19LAD-WEB | Document généré le samedi 27 décembre 2025 20:25



VALEUR AJOUTÉE À L'EXPÉRIENCE DE VOYAGE

NIVEAUX

Fidéli-T1	Fidéli-T2	Fidéli-T3	Fidéli-T4	Fidéli-T5
1 voyage	2-9 voyages	10-14 voyages	15-19 voyages	20 voyages et +

BÉNÉFICES

L'historique de tous vos voyages Traditours est considéré

Ensemble de départ du voyageur					
Cadeau du voyageur*					
Sac réutilisable à collectionner					
Privilège de participation aux encans voyage					
Rabais sur les événements spéciaux Traditours					
Événement VIP annuel					
Éligibilité aux tirages annuels de cadeaux-T		1 tirage	1 tirage	2 tirage	3 tirage
Crédits Fidéli-T** (Applicables sur un futur voyage)			150 \$ crédits Fidéli-T	200 \$ crédits Fidéli-T	300 \$ crédits Fidéli-T
À la réservation du 10 ^e voyage***			+100 \$ rabais anniversaire		
À la réservation du 15 ^e voyage***				+200 \$ rabais anniversaire	
À la réservation du 20 ^e voyage***					+300 \$ rabais anniversaire

*Un cadeau au choix offert aux voyageurs au moment de l'achat d'un voyage. **Ces crédits, valides pour 12 mois, sont émis au 31 décembre de chaque année si un voyage admissible a été effectué par le voyageur dans l'année civile se terminant audit 31 décembre. ***Ces rabais sont émis à la réservation et applicables sur le règlement final du voyage anniversaire souligné. Dès qu'un voyageur satisfait au critère d'admissibilité d'un niveau supérieur, ce dernier entre en vigueur au 1^{er} janvier de l'année suivante.

L'itinéraire décrit dans ce programme détaillé est donné à titre indicatif. Veuillez vous référer au programme d'un départ précis pour connaître ses inclusions respectives.

IND19LAD-WEB | Document généré le samedi 27 décembre 2025 20:25

LE SECRET LE MIEUX GARDÉ DE TRADITOURS



En quête d'une forme de voyage surprenante en tous points? Le Voyage Mystère^{MC} saura répondre aux attentes des plus grands voyageurs! Nous vous conduirons dans des lieux exceptionnels et uniques. Vivez l'expérience inoubliable de partir sans connaître la destination ni le déroulement de vos journées. De 2006 à aujourd'hui, les destinations Namibie, Bali, Équateur & îles Galápagos, Birmanie, Madagascar, Taïwan, Inde du Sud, Singapour & Malaisie, Hawaï, Indonésie, Slovénie et Kenya ont été offertes dans le cadre de ce concept unique et exclusif à Voyages Traditours.

L'itinéraire décrit dans ce programme détaillé est donné à titre indicatif. Veuillez vous référer au programme d'un départ précis pour connaître ses inclusions respectives.

IND19LAD-WEB | Document généré le samedi 27 décembre 2025 20:25

Votre itinéraire en image



Les plus Traditours

- + Des DOCUMENTS informatifs illustrés sur les régions visitées (par couple ou par participant voyageant seul).
- + Le SOUVENIR d'un voyage inoubliable au cœur des traditions!
- + Les TRANSFERTS en autobus de Québec.
<https://traditours.com/nos-services#TransfertAutobus>
- + Une OFFRE spéciale hôtel aéroport de Montréal et stationnement. <https://traditours.com/nos-services#HotelStationnement>
- + La possibilité de compenser les émissions de CO2 de nos voyages en plantant des arbres.
<https://traditours.com/compensation-carbone-voyage>
- + Programme de reconnaissance Passeport Fidéli-T
<https://traditours.com/passeport-fideli-t>

IND19LAD-WEB / Document généré le samedi 27 décembre 2025 20:25

Nos conseillers sont disponibles pour répondre à vos questions !

TRADITOURS.COM

info@traditours.com

BUREAU DE LAVAL

1575, boul. de l'Avenir
bureau 150
Laval, H7S 2N5

514 207 7712

BUREAU DE QUÉBEC

1305, boul. Lebourgneuf
bureau 120
Québec, G2K 2E4

418 207 2525

Voyages
traditours
circuits et croisières